

HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Higashihiroshima Gift Certificates with Extra Benefits will be introduced

To alleviate the effect on those with low incomes, households with young children, etc., of the rise in consumption tax, Hiroshima Gift Certificates with extra benefits will be introduced. Details of how to apply for, how to purchase and how to use the gift certificates are scheduled to be published in the August edition of the City newsletter. The gift certificates will be available to purchase from Tuesday October 1st.

	Those exempt from tax	Heads of households raising children
Eligibility	Those with a registered address in Higashihiroshima City as of January 1st, 2019, who are exempt from municipal tax for the 2019-2020 financial year. However, dependent relatives of a person subject to municipal tax for the 2019-2020 year, and those receiving welfare payments, are not eligible.	The head of a household in which a child has been born between April 2nd, 2016 and September 30th, 2019.
Usable amount	25,000 yen (purchase value: 20,000 yen)	25,000 yen (purchase value: 20,000 yen) x the number of eligible children

Those who have taken refuge to escape domestic violence inflicted by a partner, spouse, etc. Those who are the victims of domestic violence, and who have moved to Higashihiroshima City without changing their registered address may be able to purchase the gift certificates if the formalities are completed by Friday June 7th. For more details, please contact the Promotion Office for Higashihiroshima Gift Certificates with Extra Benefits.

Please be aware of fraud related to the sale of Higashihiroshima Gift Certificates
Municipal or national government workers will never ask you to use an ATM, or to pay (transfer) purchase processing fees, etc.

Contact: Promotion Office for Higashihiroshima Gift Certificates with Extra Benefits (Premium-tsuki Shohin-ken Jigyo-Suishin-shitsu, プレミアム付商品券事業推進室), tel.: 082-426-3127.

Genki Sukoyaka Kenshin health check-ups will start shortly

Health check vouchers for the Genki Sukoyaka Kenshin health checks are now being sent out. They will arrive in a white envelope with red lettering. The details of the health checks are in Japanese only. Details in languages other than Japanese will be available on the city website. Details for this year are due to be updated around the end of June. If you do not understand the content of the health check letter, please check the city website:
<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/4/8341.html>



Vouchers will be sent to residents of Higashihiroshima City aged 40 or over, and to female residents aged 20 or over (of an even-numbered age), as of March 31st, 2020.

Even if you have not been sent vouchers, you can take the following health checks:

1. Basic health check: Residents of Higashihiroshima City aged 39 and under can take a basic health check (group health check only). The cost (to be paid by the individual) is 2000 yen per person.
2. Cervical cancer check: Females of an odd-numbered age between 21 and 39, who did not take a cervical cancer check in the previous year's Genki Sukoyaka Kenshin health check may take this check. The cost (to be paid by the individual) is 500 yen per person.

For details of what is included in the health checks, please see the letter you receive, or the city website.

Continued from page 1...

Group health checks:

Please apply using the Group Health Check Application Postcard (sent with the vouchers). Group checks will be held between Thursday July 18th and Friday November 1st. For those who give permission for a tax status check to be made, and who are confirmed to be eligible, a certificate of eligibility for free health checks will be sent along with the paperwork to take to the health check.

Health checks at medical facilities:

There is no need to apply using the postcard. Please contact the medical facility where you wish to take the health check, to make a reservation directly. Those who are eligible for free or reduced-price health checks will be issued with a certificate of eligibility for free health checks. Before you take the health check, please apply for the certificate at the Health Promotion Division (Kenko-zoshin-ka, 健康増進課). Health checks at medical facilities are available from Saturday June 1st, 2019 to Friday January 31st, 2020. Please take your health check vouchers with you.

Issuance of certificates of eligibility for free health checks:

For members of households receiving welfare payments (seikatsu hogo setai, 生活保護世帯) and households exempt from municipal and prefectural tax (shikenminzei hikazei setai, 市県民税非課税世帯), the health checks (apart from the prostate cancer check) are free. Please take the certificate of eligibility for free health checks with you when you take the health check.

Contact: Health Promotion Division (Kenko-zoshin-ka, 健康増進課) (2F, City Office main building), tel.: 082-420-0936.

Child Allowance Notification of Current Situation

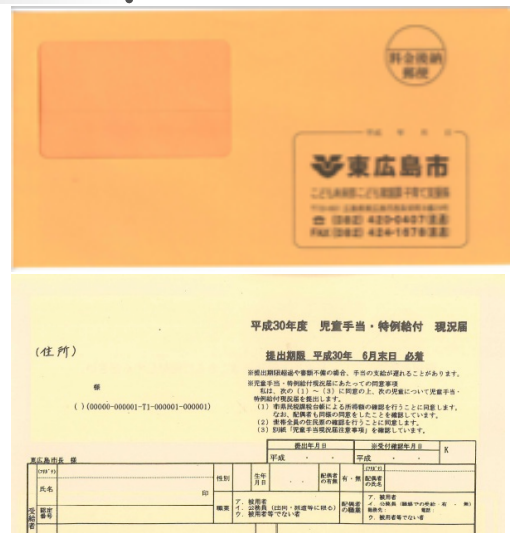
児童手当の現況届の提出

Forms for Notification of Current Situation (genkyo-todoke, 現況届) were sent at the end of May to all those currently receiving Child Allowance (jido-teate, 児童手当). This paperwork was in an orange envelope. The paperwork is necessary in order to confirm the situation (as of June 1) of those receiving Child Allowance, and to confirm continued eligibility for Child Allowance.

Please complete the relevant sections of this paperwork, and return it to the Children and Family Support Division with any necessary documents (such as a copy of your Health Insurance Certificate) by Friday June 28th. The paperwork can be returned to the Children and Family Support Division by post.

Please be aware that if the form is not submitted, Child Allowance will not be paid from June onwards.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-katei-ka, こども家庭課), tel.: 082-420-0407.



Notification of Municipal and Prefectural Tax for the 2019-20 financial year

市県民税納税通知書の郵送

Municipal and Prefectural Tax is calculated based on income for the previous year (January to December 2018). Therefore even those with no income currently (because they are no longer working, for example) may still need to pay tax. If you have had tax deducted from your wages automatically in the past, but you have changed jobs, you will be sent a notification, and you will need to pay your tax yourself. If you wish to have tax deducted from your wages automatically at your new place of work, your employer will need to contact the City Office.

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

Declaration of income for National Health Insurance payments and Latter Stage Elderly Health Insurance payments

- 国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の所得申告

Those aged 18 and over (as of January 1st, 2019) who are enrolled in the National Health Insurance Scheme and those enrolled in the Latter Stage Elderly Health Insurance Scheme must each make declarations of income, even if they have no income or only income that is not subject to tax. Those who need to make a declaration should have received a form at the beginning of February or at the end of May.

If even one member of a household does not make a declaration of income, then no matter how low the income of the household, the members of the household will not be eligible for reductions or exemptions for payments for the National Health Insurance Scheme and the Latter Stage Elderly Health Insurance Scheme.

Based on the declaration of income, the amount paid by the individual in the case of expensive medical treatment may rise, and the individual may become unable to receive reductions in the cost of food and treatment in medical facilities.

Those who have not yet made a declaration who need to do so should have received a form at the end of May. The deadline for declarations is Friday June 7th.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho nenkin ka, 国保年金課),
tel.: 082-420-0933.

Participants for Kurose and Akitsu B&G Ocean Club activities

- B&G黒瀬安芸津海洋クラブ活動参加者募集



The B&G Ocean Club is now accepting new members (elementary school students and above). The club activities take place at the Kurose B&G Ocean Club once a week, on June 2nd, 9th, 16th, 23rd, 30th, July 7th, 20th, 27th, August 3rd, 17th, 24th, 31st (Saturdays or Sundays), from 9:30 to 11:30. Activities include fun activities on canoes, yachts, banana boats, etc., allowing participants to learn about accidents and safety on the water.

To apply, please send a postcard, email or fax to the address/number below, with the participant's name, sex, date of birth, age, address and telephone number, and the name of the parent or guardian. Applications can be accepted at any time between June and August. If you are having difficulties applying, please contact the Communication Corner for help (tel.: 082-423-1922).

Contact: Kurose Indoor Pool (Kurose Okunai Pool, 黒瀬屋内プール), tel.: 0823-82-7075.
Email: center02@diary.ocn.ne.jp
Address: 18-4 Narahara, Kurose-cho, Higashihiroshima-shi, 739-2613.

Higashihiroshima Music Festival 2019

- ひがしひろしま音楽祭2019

The 2019 Higashihiroshima Music Festival (Ongakusai) will be held on Saturday June 8th and Sunday June 9th, with an extra event on Sunday June 23rd. The main events are as follows:

	Time	Performance	Location
Saturday June 8th	14:00-16:00	Concert by the 13th Music Brigade of the Japan Ground Defense Force	Large Hall, Kurara
	13:00-15:15	Sakagura Ensemble	Ebisu Storehouse, Fukubijin Sake Brewery
	17:00-20:20	Sake-no-Machi Jazz Night	Small Hall, Kurara
Sunday June 9th	11:00-17:00	Minna De Tanoshiku Kurara Hall	Kurara
Saturday June 8th- Sunday June 9th	13:00-	Azalea Hall Japanese Music Concert	Azalea Hall
	12:00- (June 8th) 11:00- (June 9th)	Smile Heart Music Kugurimon Acoustic Live	2F, Saijo Sakagura-dori Tourist Information Center
Sunday June 23rd	10:00-16:00	Kohan-no-Sato Fukutomi Mini Music Festival 2019	Kohan-no-Sato Fukutomi Roadside Station

The capacity for each event varies. Events are free, except for the Sake-no-Machi Jazz Night (2,000 yen).
Contact: Higashihiroshima Tourism Association (Higashihiroshima-shi Kanko-kyokai, 東広島市観光協会),
tel.: 082-420-0310.

Deadline for payment of taxes: Monday July 1st

- 6月の納税・納期限は
- 7月1日(月)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the first installment) by Monday July 1st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday June 8th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for July is Saturday July 13th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shiriyosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

As of the end of April, 2019:

Population of Higashihiroshima City: 187,765

Population of foreign residents: 7,447